



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 80/07

7. listopadu 2007

Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci T-374/04

*Spolková republika Německo v. Komise Evropských společenství*

### **SOUD ZRUŠUJE ROZHODNUTÍ KOMISE O NESLUČITELNOSTI „DODATEČNÝCH ÚPRAV“ POVOLENEK NA EMISE SKLENÍKOVÝCH PLYNŮ, KTERÉ LZE PROVÉST V NĚMECKU**

*Komise neprokázala, že dodatečné úpravy směrem dolů, které umožňuje německý národní alokační plán, porušují kritéria stanovená směrnicí o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství.*

Směrnice 2003/87/ES vytváří systém obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství s cílem podpořit snižování emisí skleníkových plynů, zvláště pak oxidu uhličitého, způsobem efektivním z hlediska nákladů a ekonomicky účinným. Emise ze zařízení vyjmenovaných ve směrnici musejí podléhat předchozímu povolení a musí na ně být přiděleny povolenky v souladu s národními alokačními plány (NAP). Jestliže se provozovateli podaří své emise snížit, lze přebývajících povolenky prodat jiným provozovatelům s nadměrným množstvím emisí.

Dne 31. března 2004 oznámilo Německo Komisi svůj NAP pro období 2005–2007. Tento NAP upravuje mimo jiné možnost snížit v průběhu alokačního období v určitých případech množství povolenek přidělených jednotlivým zařízením. Tyto dodatečné úpravy směrem dolů jsou možné zejména v následujících případech:

- roční emise zařízení představují méně než 60 % emisí zaznamenaných v referenčním období,
- provozovatel zahájí provoz nového zařízení, které nahrazuje staré zařízení, jehož výrobní kapacita byla vyšší,
- skutečný objem výroby zařízení, jehož provoz byl zahájen v roce 2003 nebo 2004, je nižší oproti původním předpokladům,
- skutečný rozsah činnosti zařízení, jehož provoz byl zahájen po 1. lednu 2005, je nižší, než jaký byl původně oznámen.

Německý NAP dále stanoví, že povolenky na emise, které nejsou vydány nebo jsou odňaty, se převádí do rezervy. Tyto povolenky jsou k dispozici pro nové účastníky na trhu, jejichž zařízení se nachází na německém území.

Komise dne 7. července 2004 vydala rozhodnutí o tom, že opatření umožňující dodatečné úpravy jsou neslučitelná s některými kritérii stanovenými v příloze III směrnice, a žádala jejich odstranění. Německo navrhlo Soudu zrušení tohoto rozhodnutí.

Soud v rozsudku z dnešního dne zkoumá legalitu posouzení, které Komise učinila ohledně dodatečných úprav, jak je umožňuje německý NAP, s ohledem na údajně porušená kritéria.

*Požadavek, aby NAP musel obsahovat seznam zařízení spadajících pod směrnici s uvedenými množstvími povolenek, které mají být každému zařízení přiděleny (kritérium č. 10)*

Soud má za to, že Komise se neřídila dosahem tohoto kritéria, jak je vykládáno ve světle cílů směrnice, když kvalifikovala sporné dodatečné úpravy jako opatření odporující celkové struktuře uvedené směrnice.

Uvádí, že hlavním cílem deklarovaným ve směrnici je podstatné snížení emisí skleníkových plynů. Nicméně přidělování povolenek musí při naplňování tohoto cíle respektovat určité „dílní cíle“, jako jsou zachování integrity vnitřního trhu a zamezení narušení hospodářské soutěže.

Soud má za to, že samotná skutečnost, že sporné dodatečné úpravy mohou provozovatele odrazovat od snížení jejich objemu výroby, a tudíž i množství jejich emisí, nepostačuje k tomu, aby byla zpochybněna jejich legalita s ohledem na soubor cílů směrnice, jako je cíl udržení podmínek efektivních z hlediska nákladů a ekonomicky účinných, cíl snížení emisí cestou technických vylepšení a cíl zachování integrity vnitřního trhu a konkurenčního prostředí.

**Komise tedy neprokázala, že požadavek směrnice, podle kterého musí být v NAP uvedeno množství povolenek, jež mají být přiděleny jednotlivým zařízením, omezuje manévrovací prostor členského státu, pokud jde o formy a prostředky pro provedení uvedené směrnice do vnitrostátního práva v tom směru, že zakazuje, aby v Německu byly prováděny dodatečné úpravy.**

*Zákaz diskriminace společností nebo odvětví, která by mohla vést k neoprávněnému upřednostňování některých podniků nebo činností (kritérium č. 5)*

Soud má za to, že **Komise neprokázala, že dodatečné úpravy, které lze provést u nových účastníků na trhu, odporují zákazu diskriminace.**

Uvádí, že z napadeného rozhodnutí ani ze sdělení Komise nevyplývá, z jakého důvodu a do jaké míry se noví účastníci na trhu nacházejí v obdobné či odlišné situaci ve srovnání s ostatními provozovateli, pokud jde o provádění dodatečných úprav.

Argument Komise, podle kterého je pro nové účastníky na trhu výhodné mít možnost pozdější úpravy počtu přidělených povolenek, neboť jim to umožňuje nadhodnotit objem výroby při podání žádosti o přidělení povolenek a vede to k laxnějším kontrolám ze strany německých orgánů, je zjevně rozporný a nesprávný.

Soud dospěl k závěru, že Komise porušila podmínky, za kterých se použije zásada rovného zacházení, neboť neprokázala, že je se srovnatelnými situacemi zacházeno odlišně.

**Soud proto zrušuje rozhodnutí Komise v rozsahu, v němž určuje, že opatření umožňující dodatečné úpravy, která upravuje německý NAP, jsou neslučitelná s kritérii stanovenými směrnici, a požaduje jejich odstranění.**

**UPOZORNĚNÍ: Proti rozhodnutí Soudu lze podat ve lhůtě dvou měsíců od jeho doručení opravný prostředek omezený na právní otázky k Soudnímu dvoru.**

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soud prvního stupně.*

*Dostupné jazyky: BG ES CS DE EL EN ET FR HU IT NL PL PT RO SK SL*

*Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

*[http:// curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=T-374/04](http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=T-374/04)*

*Zpravidla ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*